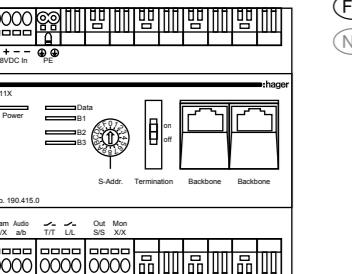


**RED111X**

Coupleur de bus 2 fils avec relais de gâche électrique et lumière  
Lijnkoppelaar met deurontgrendel-contact, 2-draads, din-rail

**Consignes de sécurité**

L'installation et le montage d'appareils électriques doivent être effectués uniquement par des électriciens qualifiés, en conformité avec les normes d'installation et dans le respect des directives, dispositions et consignes de sécurité et de prévention des accidents en vigueur dans le pays.

Veuillez observer les prescriptions et les normes en vigueur pour les circuits électriques TBTS lors de l'installation et de la pose des câbles.

Le non-respect des consignes d'installation peut entraîner des dommages sur l'appareil, un incendie ou présenter d'autres dangers.

Ce mode d'emploi fait partie intégrante du produit et doit être conservé par l'utilisateur final.

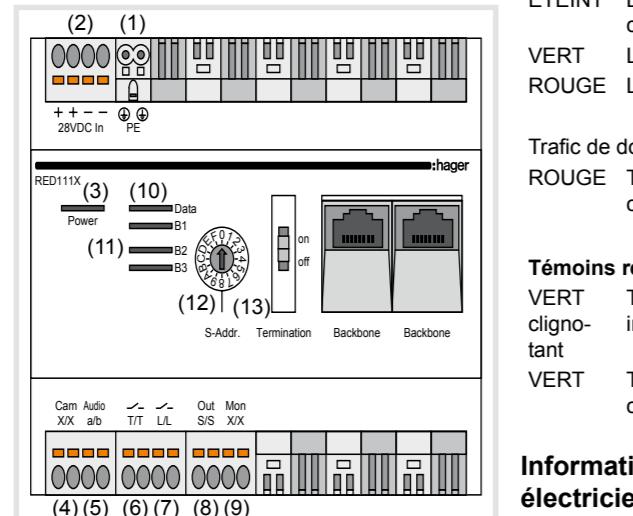
**Composition de l'appareil**

Image 1 : Composition de l'appareil

- (1) Liaison équipotentielle PE
- (2) Raccordement d'alimentation 28 V DC In
- (3) Témoin de fonctionnement / surcharge Power
- (4) Bus vidéo 2 fils Cam X/X pour raccordement de platines de rue vidéo
- (5) Bus i2 Audio a/b pour raccordement de platines de rue audio, par exemple, relais de commutation bus, interface TK
- (6) Contact d'ouverture de porte T/T (max. 24 V/1 A)
- (7) Contact de bouton d'éclairage L/L (max. 24 V/1 A)
- (8) Raccordement d'alimentation auxiliaire Out S/S
- (9) Mon X/X i2-BUS pour raccordement vidéo pour stations internes, stations internes vidéo et stations de porte d'étages
- (10) Témoin Data - trafic de données dans le coupleur de ligne
- (11) Témoins B1, B2 et/ou B3 - Statut de la connexion réseau
- (12) S-Addr. Interrupteur rotatif pour le réglage de l'adresse de ligne
- (13) Terminaison réseau commutable
- (14) Raccordement réseau avec douilles RJ45

**Fonction**

Connecter le coupleur en cas de besoin de lignes individuelles par l'intermédiaire du câble réseau vers une installation plus importante. Une structure de couplage soigneusement conçue permet de minimiser les problèmes de communication.

**Cas d'usage typique**

- Coupleur pour installations audio et/ou vidéo
- Montage sur rail conformément à la norme DIN EN 60715
- Incompatible avec les systèmes d'interphone d'autres fabricants
- Convient uniquement pour une utilisation à l'intérieur et à l'abri de toute humidité

**Caractéristiques du produit**

- Possibilité de coupler jusqu'à 3 connexions simultanées
- Amplificateur vidéo intégré (0-20 dB)
- Contact de bouton d'éclairage L/L pour composants externes
- Contact pour ouvre-porte protégé contre la manipulation
- Terminaison réseau commutable
- Protection contre les surcharges
- Tous les raccords sont dotés de bornes à ressort
- Installations réalisables avec un maximum de 64 coupleurs, 150 platines de rue principales et 256 stations internes vidéo et audio

**Indicateurs d'état de fonctionnement**

Les témoins sur la face frontale du coupleur indiquent le statut actuel de fonctionnement.

**Témoin de fonctionnement/surcharge Power (3)**

ÉTEINT L'appareil n'est pas opérationnel. Aucune tension de service n'est présente.

VERT L'appareil est opérationnel.

ROUGE L'appareil est en surcharge.

**Trafic de données - Témoin Data (10)**

ROUGE Trafic de données dans la ligne du coupleur.

**Témoins réseau B1, B2 et B3 (11)**

VERT Transmission vidéo via le câble réseau clignotant.

VERT Transmission vidéo et/ou audio via le câble réseau indiqué.

**Informations destinées aux électriciens****Montage et raccordement électrique****ATTENTION !****Risque de destruction de l'appareil.**

Des tensions de défaut peuvent survenir en cas de travaux sous tension.

Avant tout branchement, mettre l'environnement d'installation hors tension.

Lors de l'installation de systèmes de communication de porte, il convient de respecter les dispositions de sécurité générales applicables aux équipements de télécommunication selon VDE 0800 :

- Guidage séparé des lignes de réseau et de communication de porte selon VDE 0800.
- Barrettes de séparation entre les lignes de réseau et de communication de porte dans des goulottes utilisées conjointement.
- Utilisation de câbles de télécommunication courants, par ex. J-Y (St) Y d'un diamètre de 0,8 mm.

**Évitez les dysfonctionnements !**

La fréquence portante vidéo de 13 MHz utilisée pour les systèmes d'interphonie vidéo 2 fils peut provoquer des interférences lors du fonctionnement avec d'autres appareils, tels que des radios, des routeurs et des appareils WLAN.

- Utiliser exclusivement les qualités de câble blindé recommandées dans cette notice.
- Respecter impérativement les réglementations en vigueur lors de la planification et de l'installation.
- Effectuer la pose des câbles, le câblage des appareils et en particulier le blindage et la mise à la terre comme décrit ci-après.

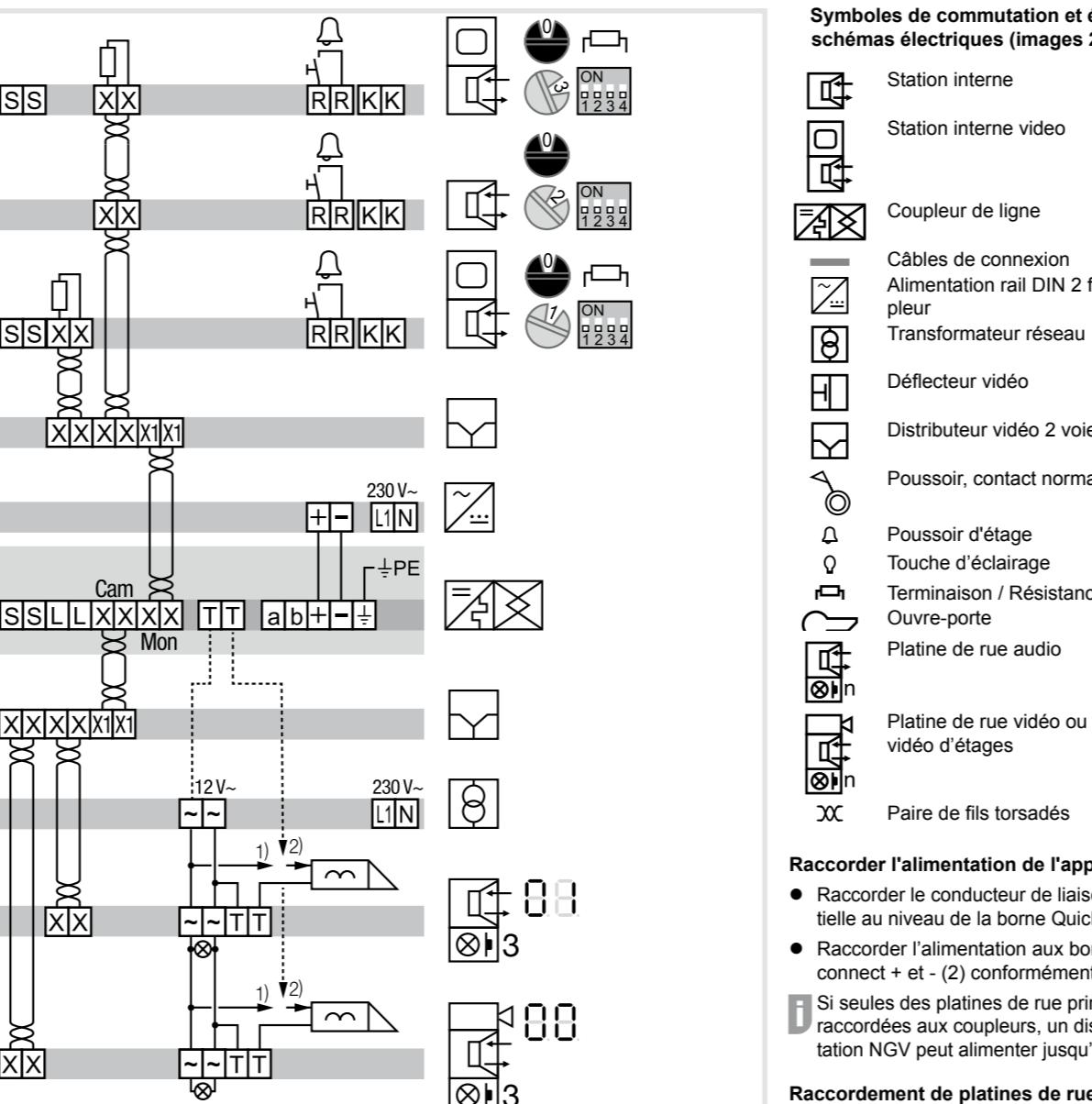


Image 2 : Schéma de câblage d'un coupleur

**Montage de l'appareil**

- Verrouiller l'appareil sur rail DIN, conformément à la norme DIN EN 60715. Le raccordement de la tension (2) doit se trouver en haut.

**I** L'appareil chauffe en fonctionnement. Tenir compte de la température de fonctionnement maximale. Veiller à une dissipation suffisante de la chaleur.

**Raccordement de l'appareil**

- Raccorder la ligne vidéo à 2 fils (avec les stations internes vidéo et audio, et/ou avec les stations de porte d'étage) aux bornes Mon X/X (9).

**I** Afin de minimiser les interférences, utiliser un câble SFTP à double blindage de catégorie 6 minimum.

**Réglage de l'adresse du coupleur**

- Réglage l'adresse de ligne (12) du coupleur.
- Les couples sans plaque de rue principale peuvent utiliser la même adresse de ligne (adresse recommandée : 0).

**I** Les stations internes souvent appelées (cabinets, par exemples) et platines de rue principales souvent utilisées (plusieurs entrées) doivent être installées sur un coupleur propre. Cette mesure permet de minimiser les problèmes de communication avec les autres stations internes ou platines de rue.

**I** En cas d'utilisation en conciergerie (communication interne entre deux lignes du coupleur), l'adresse du concierge doit être définie sur F.

**Raccorder des appareils optionnels**

- Raccorder les composants électroniques des platines de rue audio, relais de commutation et interfaces TK aux bornes a/b (5).

**I** Il est également possible de raccorder des composants audio au bus X/X par le biais d'un coupleur de sortie audio.

Image 3 : Exemple de couplage de deux lignes

**Raccordement de l'ouvre-porte protégé contre la manipulation**

- Pour la protection contre la manipulation (images 2 et 4), l'ouvre-porte dispose d'une commande à deux fils. L'un est connecté par le biais des contacts d'ouverture de porte des platines de rue principales et l'autre est connecté par l'intermédiaire du contact d'ouverture de porte T/T (6) du coupleur.

**I** Le raccordement peut être effectué par le biais de la platine de rue principale si l'installation n'en comprend qu'une seule. Le raccordement de l'ouvre-porte au contact d'ouverture de porte T/T (6) du coupleur est suffisant.

**I** Le câble de l'ouvre-porte ne doit pas passer par la platine de rue afin d'assurer la protection contre la manipulation.

**I** L'ouvre-porte au niveau du contact d'ouverture de porte du coupleur peut également être déverrouillé sans appel entrant.

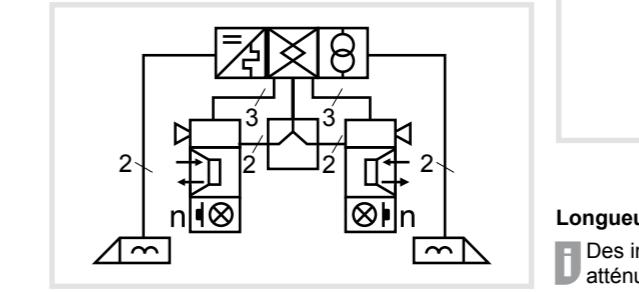


Image 4 : Ouvre-porte avec protection contre la manipulation

**Raccorder l'alimentation de l'appareil****D****Raccordement du contact de bouton d'éclairage**

- Raccorder le conducteur de liaison équipotentielle au niveau de la borne Quickconnect PE (1).
- Raccorder l'alimentation aux bornes Quickconnect + et - (2) conformément au marquage.

**I** Si seules des platines de rue principales sont raccordées aux coupleurs, un dispositif d'alimentation NGV peut alimenter jusqu'à 3 coupleurs.

**Raccordement de platines de rue vidéo****D**

- Raccorder les platines de rue vidéo principales aux bornes Cam X/X (4). L'adresse de la porte vidéo principale peut être réglée de 0 à 9.

**Raccordement des stations internes audio, des stations internes video ou stations de porte d'étage****D**

- Raccorder la ligne vidéo à 2 fils (avec les stations internes vidéo et audio, et/ou avec les stations de porte d'étage) aux bornes Mon X/X (9).

**I** Afin de minimiser les interférences, utiliser un câble SFTP à double blindage de catégorie 6 minimum.

**Réglage de l'adresse du coupleur**

- Réglage l'adresse de ligne (12) du coupleur.
- Les couples sans plaque de rue principale peuvent utiliser la même adresse de ligne (adresse recommandée : 0).

**I** Les stations internes souvent appelées (cabinets, par exemples) et platines de rue principales souvent utilisées (plusieurs entrées) doivent être installées sur un coupleur propre. Cette mesure permet de minimiser les problèmes de communication avec les autres stations internes ou platines de rue.

**I** En cas d'utilisation en conciergerie (communication interne entre deux lignes du coupleur), l'adresse du concierge doit être définie sur F.

**Nombre d'appareils pour deux coupleurs communicants**

Le nombre des stations internes et de platines de rue connectées à deux coupleurs communiquant par le réseau ne doit pas dépasser la capacité maximale indiquée.

**I** La mise à la terre unilatérale du blindage des câbles dans la distribution augmente l'immunité aux interférences.

**I** Des points de contact/conducteurs en grand nombre et sales augmentent la résistance de contact et peuvent être source d'interférences.

- Les composants bus i2 (par ex. relais de commutation, interface TK, etc.) supplémentaires raccordés sont considérés comme 2 stations internes.

- Le nombre de stations internes est limité à 16 par branche.

- Si des stations internes vidéo se trouvent dans la branche, le nombre est réduit à 8 stations internes au maximum.

- Avec des distributeurs vidéo, il est possible de diviser la ligne sur d'autres branches jusqu'à la capacité maximale.

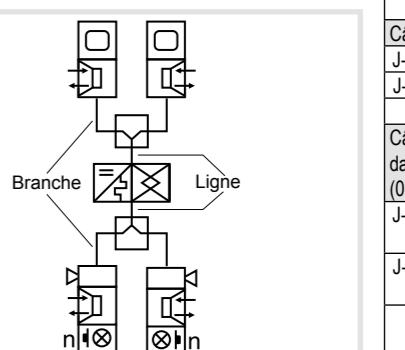


Image 5 : Lignes et branches

**Longueurs de câbles et atténuations**

**I** Des informations relatives au calcul des atténuations de signal dans les installations i2 à 2 fils sont disponibles dans le manuel du système.

**I** Avec doublage des brins au niveau de l'alimentation auxiliaire

**I** Avec doublage des brins

**I** Atténuation typique pour câble cat. 6/7 (câble réseau) -6 dB/100 m

Type de câble	Longueur de câble max. [m]	Atténuation max. [dB]	Résistance de boucle max. [Ω]
Câble entre coupleur et station interne video/audio			
J-Y(ST)Y 0,6 mm	75 m 150 m <sup>1)</sup>	40 dB 15 Ω	
J-Y(ST)Y 0,8 mm	150 m 150 m <sup>1)</sup>	40 dB 15 Ω	
CAT 0,5 mm	50 m 100 m <sup>1)</sup>	20 dB 15 Ω	
	100 m 150 m <sup>2)</sup>	40 dB 15 Ω	
Câble entre coupleur et platine de rue principale			
J-Y(ST)Y 0,6 mm	75 m 120 m <sup>3)</sup>	20 dB 15 Ω	
J-Y(ST)Y 0,8 mm	100 m 200 m <sup>3)</sup>	20 dB 15 Ω	
CAT 0,5 mm	20 m 40 m <sup>3)</sup>	20 dB 15 Ω	
	40 m 80 m <sup>3)</sup>	20 dB 15 Ω	
Câble entre coupleur et coupleur			
J-Y(ST)Y 0,6 mm	-	-	-
J-Y(ST)Y 0,8 mm	-	-	-
CAT 0,5 mm	300 m	20 dB <sup>4)</sup>	60 Ω

<sup>1)</sup> Longueur de câble dans le cas de stations internes vidéo avec alimentation auxiliaire

<sup>2)</sup> Avec doublage des brins au niveau de l'alimentation auxiliaire

<sup>3)</sup> Avec doublage des brins

<sup>4)</sup> Atténuation typique pour câble cat. 6/7 (câble réseau) -6 dB/100 m

Tableau 3 : Données de câblage

**Veiligheidsinstructies**

Inbouw en montage van elektrische apparatuur mag alleen door een installateur worden uitgevoerd conform de geldende installatieNormen, richtlijnen, voorschriften, bepalingen en ongevallenpreventievoorschriften van het betreffende land.

Bij installaties en kabelinstallaties de voor SELV-circuits geldende voorschriften en normen aanhouden.

Wanneer deze handleiding niet in acht wordt genomen, kan schaden aan het apparaat, brand of andere gevaren optreden.

Deze handleiding maakt deel uit van het product en dient in het bezit van de eindgebruiker te blijven.

**Opbouw van het apparaat**

(Afb. 1: opbouw van het apparaat)

(1) Potentiaalverreferingsaansluiting PE  
(2) Aansluiting bedrijfsspanning 28 V DC In  
(3) Bedrijfs-/overbelastings-LED Power [3]  
(4) (5) (6) (7) (8) (9)  
(10) Data  
(11) B1, B2 en B3 LED - weergave van de backbone-status  
(12) S-addr. Draaischakelaar voor instelling lijnades  
(13) Schakelbare backbone-terminator  
(14) Backbone-aansluitingen met RJ45-bussen

**Functie**

Koppelaar verbinden als individuele lijnen nodig zijn over de backbone-leiding met een grotere installatie. Door een goed geplande koppelaarstructuur worden gespreksonderbrekingen geminimaliseerd.

**Juiste toepassing**

- Koppelaar voor audio- en video-installaties
- Montage op DIN-rail conform DIN EN 60715
- Niet compatibel met sprekinstallaties van andere leveranciers
- Uitsluitend geschikt voor binnengebruik zonder druip- en spatwater

**Producteigenschappen**

- Koppelen van maximaal 3 verbindingen tegelijkertijd
- Integreerde versterker voor videosignaal (0-20 dB)
- Lichttoetscontact L/L voor externe componenten
- Contact voor tegen manipulatie beveiligde deuropener
- Schakelbare backbone-terminator
- overbelastingsbeveiliging
- Alle aansluitingen met steekklemmen
- Installaties met maximaal 64 koppelaars, 150 hoofd-deurstations en 256 binnenstations (video en audio) uitvoerbaar

**Storingen vermijden!**

De voor 2-draads video-deurcommunicatiesystemen gebruikte videodragerfrequentie van 13 MHz kan afwisselend storingen veroorzaken tijdens het bedrijf met andere apparaten zoals radio's, routers, WLAN-apparaten.

- Uitsluitend de in deze handleiding aangeboden, afgeschermde leidingkwaliteiten gebruiken.
- Bij de planning en installatie beslist de geldige voorschriften in acht nemen.
- Het leggen van de leidingen, de bedrading van de apparaten en met name de afscherming en aarding zoals hieronder beschreven realiseren.

**Apparaat monteren**

- Het apparaat op montagerail conform DIN EN 60715 vastklikken. De aansluiting voor de netspanning (2) moet boven liggen.

**Gegevensverkeer LED data (10)**

ROOD Gevensverkeer in koppelaar lijn.

**Backbone LED B1, B2 en B3 (11)**

GROEN Video-overdracht over de aangegeven backbone.

**GROEN** Het apparaat wordt warm tijdens bedrijf. Let op de maximale bedrijfstemperatuur. Zorg voor voldoende warmte-afvoer.

**Aansluiting extra spanning Out S/S (12)**

**S-addr.** Draaischakelaar voor instelling lijnades

**Schakelbare backbone-terminator**

**Backbone-aansluitingen met RJ45-bussen**

**Informatie voor de elektrotechnische installateur**

**Montage en elektrische aansluiting**

**VOORZICHTIG!**

Kans op schade aan het apparaat.  
Bij werkzaamheden onder spanning kunnen foutspanningen optreden.  
Schakel de installatieomgeving vóór het aansluiten spanningsloos.

**Bij de installatie van deurcommunicatie-installaties moeten de algemene veiligheidsvoorschriften voor communicatie-installaties volgens VDE 0800 worden opgevolgd:**

- Gescheiden installatie van net- en deurcommunicatiekabels conform VDE 0800.
- Scheiding tussen net- en deurcommunicatiebeleid in gemeenschappelijk gebruikte kabelgoten.
- Gebruik van normaal in de handel verkrijgbare kabels, bijv. J-Y (St) Y met een diameter van 0,8 mm.

**Leidingen van koppelaar naar binnenstation video/audio**

J-Y(ST)Y 0,6 mm 75 m 40 dB 15 Ω  
J-Y(ST)Y 0,8 mm 150 m 40 dB 15 Ω  
CAT 0,5 mm 50 m 40 dB 15 Ω  
CAT 0,5 mm 100 m 150 m<sup>3</sup> 40 dB 15 Ω

**Leiding van koppelaar naar hoofd-video-deurstation**

J-Y(ST)Y 0,6 mm 75 m 20 dB 15 Ω  
J-Y(ST)Y 0,8 mm 100 m 20 dB 15 Ω  
CAT 0,5 mm 50 m 20 dB 15 Ω  
CAT 0,5 mm 120 m<sup>3</sup> 20 dB 15 Ω

**Leiding van deuropener/verlichting naar transformator bij stroomverbruik deuropener 1 A (0,5 A)**

J-Y(ST)Y 0,6 mm 30 m; 60 m<sup>3</sup> (60 m; 120 m<sup>3</sup>) 3,5 Ω (7 Ω)  
J-Y(ST)Y 0,8 mm 50 m; 100 m<sup>3</sup> (100 m; 200 m<sup>3</sup>) 3,5 Ω (7 Ω)  
CAT 0,5 mm 20 m; 40 m<sup>3</sup> (40 m; 80 m<sup>3</sup>) 3,5 Ω (7 Ω)

**Leiding van koppelaar naar koppelaar**

J-Y(ST)Y 0,6 mm - - -  
J-Y(ST)Y 0,8 mm - - -  
CAT 0,5 mm 300 m 20 dB<sup>4</sup> 60 Ω

**Symbolen en elementen van de schakelschema's (afb. 2, 3, 4, 5 en 6)**

Binnenstation  
Video binnenstation  
BKV-500 koppelaar  
Patchkabel  
NGV-500 Voedingseenheid  
Nettransformator 12 V~  
BVV-521 video-lijn  
Video-verdeler 2-voudig  
Impulsdrukker maakcontact  
Etagetoets  
Lichttoets  
Terminator/afsluitweerstand  
Deuropener  
Audio-deurstation  
Video-deurstation resp. etage-deurstation  
Getwist aderpaar

**I** Een alternatief is de aansluiting van audio-componenten op de bus X/X via een audio-koppelaar.

**Deuropener aansluiten, beveiligd tegen manipulatie**

- Voor de beveiling tegen manipulatie (afb. 2 en 4) wordt de deuropener 2-polig aangesloten. Een pool wordt over de deuropenercontacten op het hoofd-video-deurstation bediend en de tweede pool via het deuropenercontact T/T (6) van de koppelaar.
- Wanneer er binnenstations video in de aftakking bevinden, wordt het aantal gereduceerd tot maximaal 8 binnenstations.
- Met video-verdelers kan de lijn in aanvullende lijnen tot aan de maximale mogelijkheden van de lijn worden verdeeld.

**I** De deuropenerkabel mag ter beveiling tegen manipulatie niet door het deurstation worden geïnstalleerd.

**I** De deuropener op het deuropenercontact van de koppelaar kan ook zonder ingaande oproep worden ontgrend.

**Afb. 5: Lijnen en aftakking**

**Afb. 4: deuropener beveiligd tegen manipulatie**

**Leddinglengten en dempingen**

**I** Informatie voor het berekenen van signaal-dempingen in 2-draads video-installaties zijn te vinden in het systeemhandboek.

**Lichttoetscontact aansluiten**

- Lichttoetscontact L/L van de koppelaar (7) voor aansturing van externe laagspanningscomponenten aansluiten.
- NGV-500 Voedingseenheid op de steekklemmen + en - (2) overeenkomstig de aanduiding aansluiten.

**I** Over de backbone communicerende koppelaars worden bij indrukken van de lichttoetsen de lichttoetscontacten geactiveerd.

**Apparaatvoeding aansluiten**

- Potentiaalverreferingsader op aansluiting steekklem PE (1) aansluiten.
- NGV-500 Voedingseenheid op de steekklemmen + en - (2) overeenkomstig de aanduiding aansluiten.

**I** Als aan de koppelaars alleen hoofd-video-deurstations zijn aangesloten, dan kunnen met een NGV-voedingseenheid maximaal 3 koppelaars worden gevoed.

**Videodeurstations aansluiten**

- Hoofdvideo-deurstations op de klemmen Cam X/X (4) aansluiten. Als hoofdvideodeur adres is 0-9 instelbaar.
- Op de eerste en de laatste koppelaar van de backbone de backbone-terminator (13) op on schakelen.

**I** Om storingen te voorkomen, moeten dubbele (paarsgewijze) afgeschermde kabels S/FTP min. Cat 6 worden gebruikt.

**Apparaat aansluiten**

**Afb. 2: Bedradingsschema van een koppelaar**

**Afb. 3: voorbeeld, koppeling van 2 lijnen**

**3) voor de tegen manipulatie beveilige installatie van deuropener bij meerdere deurstations zijn 5 aders nodig.**

**Optionele apparaten aansluiten**

- Deurelektronica van audio-deurstations, BSR-schakelrelais en telecom-interface op de steekklemmen a/b (5) aansluiten.

**Afb. 6: Maximale dempingen en leidingslengten**

**I** De lengte van alle aangesloten busleidingen van 2 te koppelen koppelaars mag 1000 m niet overschrijden. Bij installaties met meerdere koppelaars moet altijd rekening worden gehouden met de slechtst mogelijke situatie.

**I** Eenzijdig aarden van de kabelafscherming in de verdeling verhoogt de storingsgevoeligheid.

**I** Vele en slechte klempunten/aders verhogen de overgangsweerstand en kunnen storingen veroorzaken.

**Maximale uitbreiding 2-draads bij 2 communicerende koppelaars**

Aanvulling deurstations	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
Aanvulling deurstation	32	30	28	26	24	22	20	18	16	14	12	10	8	6	4	2

**Tabel 3: kabelspecificaties**

5) Kabellengte bij binnestations video met aansluiting van de hulpvoeding

2) Met ader verdubbeling aan de hulpvoeding

3) Met ader verdubbeling

4) Typische kabeldemping bij Cat 6/7 netwerkabels ~6dB/100m

**Bijslag**

**Hulp bij problemen**

Als tijdens het bedrijf van bestaande video-deurcommunicatiesystemen storingen in telecommunicatiesystemen, draadloze diensten of andere systemen optreden, moeten maatregelen voor afscherming en aarding van de leidingen alsmede voor filteren worden gerealiseerd.

- Daarvoor alle omhulde draden van de leidingen stervormig via een klem met elkaar verbinden.
- In de onderverdeling alle omhulde draden op de PE-rail aansluiten.

**Technische gegevens**

voedingsspanning +/-	28 V
Stand-by stroomopname zonder busbelasting	ca. 60 mA
Deuropenercontact T/T potentiaalvrij max. 24 V/1 A	max. 24 V/1 A
Lichtcontact LL potentiaalvrij	max. 24 V/1 A
Beschermingsklasse	IP20
Relatieve vochtigheid 0-65% (geen condensatie)	
Backbone leidingslengte	max. 300 m
Koppelaars per installatie	max. 16
Koppelaarsadressen per installatie	max. 16
Bedrijfstemperatuur	+5°C ... +40°C
Opslag-/transporttemperatuur	-20°C ... +60°C
Aansluitklemmen voor aderdiagrammer	0,5 ... 0,8 mm
DIN	6 TE
Afmetingen b x h x d	106 x 90 x 67 mm

**Tehalt GmbH, Seeburgstraße 37, 67716 Heltersberg, Germany**

**04**

**05**

**06**

**T +49 6333 992 0 F +49 6333 992 7666 info@hager.com hager.com - 03.2023**